



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"א ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּרִיךְ הוּא (שמות לא) רֵאָה קִרְאתִי בְּשֵׁם בְּצִלָּאֵל, וְאֵתוֹ אֶהְיָאֲב. וּכְתִיב וַעֲשֵׂה בְּצִלָּאֵל וְאֶהְיָאֲב וְכָל אִישׁ חָכָם לֵב. אִי יִקְרָא דָא, הָוָה דְּמִשָּׁה, דְּאִיהוּ יַעֲבִיד לִיה, יִתְקַיֵּים בֵּיה תְּדִיר. (ס'א יתיר תדיר)

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר - מִשָּׁה הִסְתַּלַּק מִזֶּה וְנָתַן מְקוֹמוֹ לְאַחֵר, עַד שֶׁאָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, רֵאָה קִרְאתִי בְּשֵׁם בְּצִלָּאֵל, וְאֵתוֹ אֶהְיָאֲב. וּכְתוּב, וַעֲשֵׂה בְּצִלָּאֵל וְאֶהְיָאֲב וְכָל אִישׁ חָכָם לֵב. אִם הַכְּבוֹד הַזֶּה הָיָה שֶׁל מִשָּׁה, שֶׁהוּא יַעֲשֵׂה אוֹתוֹ - יִתְקַיֵּים בּוֹ תָּמִיד (יותר תמיד).

טקסט הזוהר

וְעַם כָּל דָּא, כִּינּוּן דְּאִיהוּ פְּקִיד, וּבְפִקּוּדֵיהּ יִתְעַבִּיד, אִיהוּ עֲבִיד כָּלָא. תּוּ, כָּל עֲבִידָתָא לָא קִיָּמָא, אֲלָא בְּסִיּוּמָא דְּעוֹבְדָא, וְעַל דָּא, וַיָּקָם מִשָּׁה אֶת הַמִּשְׁכָּן. כָּעוּ לְאַקְמָא לִיה כָּל אֵינּוֹן חֲכִימִי לְבָא, וְלֹא הָוָה מִתְקַיֵּים, בְּגִין יִקְרִיָּה דְּמִשָּׁה, עַד דְּאֵתָא מִשָּׁה, וְאֻקְיָם לִיה. וְהָא אֻקְמוּהּ. (שמות מ) וַיָּקָם מִשָּׁה אֶת הַמִּשְׁכָּן רַבִּי יְהוּדָה פֶּתַח, (מיכה ז) אֵל תִּשְׁמָחִי אוֹיְבֵתִי לִי כִי נִפְלֵתִי קָמַתִּי וְגו'. מֵאֵן אוֹיְבֵתִי לִי. דְּבָבוּ דְּמַלְכוֹ חֲיִיבָא בְּמַלְכוֹת קַדִּישָׁא.

וְהָאִי קָרָא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל אָמַר לִיה, אֵל תִּשְׁמָחִי אוֹיְבֹתֵי לִי כִּי נִפְלְתִי קָמְתִּי, מִה דְּלִית לָךְ הָכִי (נ"א לה הכי) לְמַלְכוֹ אַחֲרָא, דְּכִיּוֹן דְּתַפּוּל לָא תְּקוּם לְעִלְמִין. אָבֵל כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, אָף עַל גַּב דְּנִפְלֵת, תְּקוּם וְקָמַת שְׂאָר זְמַנִּין. דְּכִתִּיב כִּי נִפְלְתִי קָמְתִּי.

תרגום לעברית

ועם כל זה, כיון שהוא צוה ובמצותו נעשה, הוא עשה הכל. ועוד, כל מעשה אינו עומד אלא בסיוע המעשה, ועל כן ויקם משה את המשכן. רצו להקימו כל אותם חכמי הלב, ולא היה מתקנים, משום כבודו של משה, עד שבא משה והקימו. והרי פרשוה. ויקם משה את המשכן. רבי יהודה פתח, (מיכה ז) אֵל תִּשְׁמָחִי אוֹיְבֹתֵי לִי כִּי נִפְלְתִי קָמְתִּי וגו'. מי איבתי לי? זו מלכות הרשעה ששונאת את מלכות הקדושה. ופסוק זה אמרה אותו כנסת ישראל, אל תשמחי אויבתי לי כי נפלתי קמתי, מה שאין לך כף (לה כך) במלכות אחרת, שכיין שתפל, לא תקום לעולמים. אבל כנסת ישראל - אף על גב שנפלה, תקום וקמה שאר הפעמים, שכתוב כי נפלתי קמתי.

טקסט הזוהר

דְּהָא כְּמָה זְמַנִּין נִפְלֵת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא, וְיִתְבָּא בֵּין אֵינוֹן מְאָרִי דְּכָבוֹ, וְשְׂאָר עַמִּין קָמוּ עַלֵייהוּ דִּישְׂרָאֵל לְשִׁיצָאָה לֹוֹן מַעְלָמָא, (ולא יכילו) כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (תהלים פג) עַל עֲמָה יַעֲרִימוּ סוּד, וְכִתִּיב כִּי נֹועְצוּ לֵב יַחֲדִיו וגו', אָמְרוּ לָכוּ וְנִכְחִידֵם מִגּוֹי. וְעַם כָּל דָּא, אָף עַל גַּב דְּשְׂאָר עַמִּין קָמוּ עַלֵייהוּ, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא אָנַח לֹוֹן בִּידֵייהוּ, וְאִי נִפְלוּ קָמוּ, דְּכִתִּיב כִּי נִפְלְתִי קָמְתִּי. דְּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָקִים לָהּ תְּדִיר.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי כְּמָה פְּעָמִים נִפְלָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּת וַיִּשְׁבָּה בֵּין אוֹתָם שְׂאָר בְּעָלֵי יְרִיבוֹת, וְשְׂאָר הָעַמִּים קָמוּ עַל יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁמִידֵם מִהָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים פג) עַל עֲמָה יַעֲרִימוּ סוּד, וְכִתוּב כִּי נֹועְצוּ לֵב יַחֲדִיו וגו', אָמְרוּ לָכוּ וְנִכְחִידֵם מִגּוֹי. וְעַם כָּל זֶה - אָף

על גב ששאר העמים קמו עליהם, הקדוש ברוך הוא לא הניח אותם בידיהם, ואם נפלו - קמו, שכתוב כי נפילתי קמתי. שהרי הקדוש ברוך הוא מקים אותה תמיד.

טקסט הזוהר

וזמינא כנסת ישראל, לומר בההוא זמנא דקודשא בריך הוא יוקים לה מעפרא דגלותא, ותסתלק מניה, אל תשמחי איבתי לי כי נפילתי קמתי. כי נפילתי בגלותא, ואשתעבדו בני, קמתי בהאי זמנא. ובגין כה, בההוא זמנא דאפיק משה לון לישראל, כד עבד לון קודשא בריך הוא אינון נסין וגבוראן דעבד לון. כדין ויקם משה את המשכן כתיב, דהא על ידא דמשה אתקם בכל זמנא.

תרגום לעברית

ועתידה כנסת ישראל לומר באותו זמן שהקדוש ברוך הוא יקים אותה מן העפר של הגלות ותסתלק ממנה: אל תשמחי איבתי לי כי נפילתי קמתי. כי נפילתי - בגלות והשתעבדו בני. קמתי - בזמן הזה. ומשום כה, באותו זמן שמשה הוציא את ישראל, כשעשה להם הקדוש ברוך הוא אותם הנסים והגבורות שעשה להם, אז - ויקם משה את המשכן, שהרי על יד משה הוקם בכל זמן.

טקסט הזוהר

רבי שמעון פתח ואמר, (יחזקאל א) בלכתם ילכו וגו'. בלכתם ילכו ובצמדם יעמדו. האי קרא אית לאסתכלא ביה. בלכתם ילכו, וכי לא ידענא דהא בלכתם ילכו, ובצמדם יעמדו. אלא בלכתם דמאן. בלכתם דחיות. דכד אינון אזלין, אינון אופנים ילכו. כמה דאת אמר ובלכת החיות ילכו האופנים אצלם. ועל דא בלכתם ילכו ובצמדם יעמדו, בגין דכל מטלניהון דאינון אופנים, לאו אינון אלא במטלנין דחיות, וקיומא דילהון לא קיימי באתרייהו, אלא כלא תליא בחיות. וכן כתיב ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו האופנים לעמדתם בגין דחיות ואופנים כחדא אזלין.

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (יחזקאל א) בְּלַכְתֶּם יִלְכוּ וְגו'. בְּלַכְתֶּם יִלְכוּ וּבְעַמְדָם יַעֲמְדוּ. בְּפֶסוּק זֶה יֵשׁ לְהִתְבּוֹנֵן בּוֹ. בְּלַכְתֶּם יִלְכוּ, וְכִי לֹא יִדְעֻנוּ שֶׁבְּלַכְתֶּם יִלְכוּ וּבְעַמְדָם יַעֲמְדוּ? אֵלָּא בְּלַכְתֶּם שֶׁל מִי? בְּלַכְתֶּם שֶׁל הַחַיּוֹת, כְּשֶׁהֵן הוֹלְכוֹת, אוֹתָם הָאוֹפָנִים יִלְכוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וּבְלַכְתִּי הַחַיּוֹת יִלְכוּ הָאוֹפָנִים אֲצֵלָם. וְעַל כֵּן בְּלַכְתֶּם יִלְכוּ וּבְעַמְדָם יַעֲמְדוּ, מִשּׁוּם שֶׁכָּל מַסְעֵיהֶם שֶׁל אוֹתָם הָאוֹפָנִים אֵינָם אֵלָּא בְּמַסְעוֹת שֶׁל הַחַיּוֹת, וְקִיּוּמָם אֵינָם עוֹמְדִים בְּמָקוֹמָם, אֵלָּא הַכֹּל תָּלוּי בַּחַיּוֹת. וְכֵן כָּתוּב, וּבִהְנֵשָׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעַמְתָּם, מִשּׁוּם שֶׁחַיּוֹת וְאוֹפָנִים הוֹלְכִים כְּאַחֵד.

טקסט הזוהר

וְתָא חַזִּי, עֲשָׂרִין וָאַרְבַּע מִשְׁקוּפִין, דְּמִטְרָנִין עֲלָאִין קִיִּימִין גּוֹ מִשְׁקוּפָא חָדָא דְּבִסְטָר מְזָרְחָ. לְהַאי פִּתְחָא, נְטָרִין אַרְבַּע וְעֲשָׂרִין מִשְׁמְרוֹת, טְמִירִין גּוֹ תוֹקְפָא דְּשִׁלְהוּבָא, דְּעֵטְרָא וְסַחְרָא לְגוֹ הָהוּא מִשְׁקוּפָא מֵהָהוּא סְטָרָא דְּמִזְרָחָ.

תרגום לעברית

ובא ראה, עשרים וארבעה משקופים של המשמרות העליונות עומדים בתוך משקוף אחד שבצד מזרח. לפתח הזה שומרים עשרים וארבע משמרות טמונות בתוך תקף השלהבת שעוטרת וסובבת לתוך אותו המשקוף מאותו צד מזרח.

טקסט הזוהר

וְאַרְבַּע וְעֲשָׂרִין סְמִכִין תַּחֲתֵיהוּ, וְעַל אֵלֶין סְמִכִין קִיִּימִין עֲשָׂרִין וָאַרְבַּע עֲמוּדִין, וְאֵלֶין אֵינּוֹן דְּקִיִּימִין תְּדִיר, וְלֹא פִּרְחִין גּוֹ אֲוִירָא כְּאֵינּוֹן אַחֲרָנִין, וְאֵלֶין אֵינּוֹן דְּאֶקְרוּן עוֹמְדִים, כְּמָה דְּאֵת אֲמַר, (זכריה ג) וְנָתַתִּי לָךְ מַהְלָכִים בֵּין הָעוֹמְדִים הָאֵלֶּה. וְאֵלֶין עֲמוּדִים, קִיִּימִין עַל אֵינּוֹן סְמִכִין, בְּהוּ סַחְרָן לְאֵתְקִימָא בְּדוּכְתֵיהוּ.

וְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים עֲמוּדִים תַּחְתֵּיהֶם, וְעַל אֵלּוּ הָעֲמוּדִים עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה עֲמוּדִים, וְאֵלּוּ הֵם שְׁתֵּמִיד עֲמוּדִים, וְלֹא פֹרְחִים לְתוֹךְ הָאָוִיר כְּמוֹ אוֹתָם הָאַחֲרִים, וְאֵלּוּ הֵם שְׁנֵקְרָאִים עֲמוּדִים, כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר (זכריהג) וְנָתַתִּי לָהֶם מַהֲלָכִים בֵּין הָעֲמוּדִים הָאֵלֶּה. וְאֵלּוּ הָעֲמוּדִים עֲמוּדִים עַל אוֹתָם תּוֹמְכִים, בָּהֶם סוֹכְבִּים לְהִתְקִים בְּמָקוֹמָם.

טקסט הזוהר

כַּד אֵלֵּין עֲמוּדִים קַיִימִין עַל קַיּוּמֵיהוּ, כְּלָהוּ שְׁלִיטִין דְּקַיִימִין עַלֵּיהוּ, מְעַפְפִי וְטָסִין כָּל עֲלָמָא, וְאַשְׁגָּחוּן עֵינֵינִין. וְאַיִנוּן דְּצִיִּיתִי קָלִין, סָלְקִין מָלִין לְעִילָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (קהלת י) כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיף אֶת הַקּוֹל. וּבְגִין כֵּךְ, אֵינּוּן סִמְכִין קַיִימִין בְּקַיּוּמָא תָדִיר.

תרגום לעברית

כְּשֶׁהָעֲמוּדִים הָלְלוּ עֲמוּדִים עַל מְקוֹמָם, כָּל הַשְּׁלִיטִים שְׁעֲמוּדִים עַלֵּיהֶם מְעוֹפְפִים וְטָסִים בְּכָל הָעוֹלָם, וְהָעֵינִים מִשְׁגִּיחוֹת, וְהֵם מְקַשִּׁיבִים לְקוֹלוֹת וּמַעֲלִים דְּבָרִים לְמַעְלָה, כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיף אֶת הַקּוֹל. וּמִשּׁוּם כֵּךְ אוֹתָם הִתּוֹמְכִים עֲמוּדִים בְּקַיּוּם תְּמִידִי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, בְּלָכְתָּם יֵלְכוּ כְּדָקְא מְרָן. וּבְהִנָּשְׂאָם מַעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוּפָנִים

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, בְּלָכְתָּם יֵלְכוּ, כְּפִי שְׂאֵמְרָנוּ. וּבְהִנָּשְׂאָם מַעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוּפָנִים לְעֻמָּתָם. שְׁהֲרִי כְּמוֹ שֶׁהַחַיּוֹת הָאֵלֶּה נוֹסְעִים וְעוֹלִים, כֵּךְ גַּם הֵם. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוּפָנִים. רוּחַ הַחַיָּה - רוּחַ הַקֹּדֶשׁ שֶׁנוֹשָׁבֶת וּמִכָּה בְּכָל הָאוּפָנִים לְלָכְתָּ. נִמְצָא שְׂכָל מִי

שְׁהוּא בְּדֶרֶגָה עֲלִינָה, הוּא נוֹשֵׂא אֶת מִי שְׁנוֹשֵׂא אוֹתוֹ. בֹּא וּרְאֵה, שֶׁהָאֲרוֹן הָיָה נוֹשֵׂא אֶת מִי שְׁנוֹשֵׂא אוֹתוֹ. אֵף כָּאֵן הַחַיּוֹת נוֹשְׂאוֹת אֶת הָאוֹפָנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.